

Текст 47

Няба нэкую бигуди (1)

1. Няба сэхерухун набе. 2. Орзен бигуди - менси нэбе. 3. Кунын тод нябуку. 4. «Модь дязозудь сянхо дири сэхеруҕиза». 5. «Юне деҕима, эбай де, ныху дягу. 6. Пурзейчи канибаз». 7. Бигуди мана: «Низ канид. 8. Пурзейчи канитад сэхерод пун дёгод ноородычь. 9. Энчи онсегуздай дёгу мокатась. 10. Пурзы из кань, орную кань. 11. Мею сэхер меон каньтад, обухо кодад, низ козрад, дёгод низ ноород. 12. Сэхрузу дёгод дян кани». 13. Нябокуча нишь дюсри, пурзыйчи кани. 14. Бу битуҕа: «Кудахай нишь дюсри менси - бигуди, сойзан дирись. 15. Обушь теза модь сий тохогуць». 16. Пурзыйчи то. 17. Пяуҕсумную бигуди мякода дяза. 18. Ой, обу чики муҕсти. 19. Моҕсти сэхер нару нябаку, сэйза тору, нада сёкуча но. 20. Бу каа, җули тэчишь кани. 21. Дёгод ноорэйз. 22. Коориза ози. 23. Сэҗау нябакуча бигудид. 24. Бигуди битуҕа: «Нишь дюсри, мэнсид, тэза кааць».

Заяц и росомаха (1)

1. Бежит по дороге заяц. 2. Навстречу росомаха - старуха бежит. 3. «Откуда идешь зайчик?» 4. «Я шел несколько дней по бездорожью». 5. Ноги - мои устали, голова болит, сил нету. 6. Обрато пойдю. 7. Росомаха говорит: «Не ходи». 8. Назад пойдешь по своей дороге (по своему следу) в ловушку попадешь. 9. Человек наверняка уже поставил ловушку. 10. Назад не иди, вперед шагай. 11. По новой дороге пойдешь, что-нибудь найдешь, не убьешься, в ловушку не попадешь. 12. Дороги-их в разные стороны разошлись. 13. Зайчик не послушался, назад повернул. 14. Он подумал: «Раньше на слушался старухи - росомахи, хорошо жил. 15. «Почему теперь меня учит». 16. Обрато пошел. 17. Вечером росомаха домой идет. 18. Ой, что там лежит? 19. Лежит поперек дороги зайчик, глаза закрыты, ротик открыт. 20. Он умер, совсем холодный стал. 21. В ловушку попался. 22. Только ушки торчат. 23. Жалко зайчика росомахе. 24. Росомаха подумала: «Не послушался меня - старуху, вот и умер».

Комментарий к тексту 47

Няба накую бигуди (1) 'Заяц и росомаха (1)'

Текст записан в 1985 г. И. П. Сорокиной от Л. Н. Болиной.

4. сэхеру-сиза 'по бездорожью'. См. Список аффиксов.

8. имеется в виду то, что ловушки часто охотники ставят на звериной тропе, определяя по следу, где до этого прошел зверь.

13. нябо-куча 'зайчик'. См. Список аффиксов.

19. на-да сё-куча 'ротик-его'. Сложная лексическая единица, состоящая из двух компонентов 'рот, дыра'

22. коо-ри-за 'только ушки-его'. См. Список аффиксов.